

# 核 心 概 念 篇

## 多模态文体学 MULTIMODAL STYLISTICS

多模态文体学 (multimodal stylistics) 是 21 世纪初兴起的文体学 (stylistics) 分支。它是新媒体技术催生的产物, 也是文体学研究全面发展的必然结果。现代文体学 (modern stylistics) 是利用语言学理论系统研究文学语篇意义建构的科学, 期望通过对文本词汇语法的分析达到更加科学地进行文本意义解读和文本评论的目的。到 20 世纪末, 文体学已有形式文体学 (formal stylistics)、功能文体学 (functional stylistics)、认知文体学 (cognitive stylistics)、女性文体学 (feminist stylistics)、语用文体学 (pragmatic stylistics) 等众多的文体学流派, 同时文体学的研究对象也从原来的文学语篇扩展到了非文学语篇, 如新闻语篇、广告语篇、日常对话语篇等。随着新媒体技术的发展, 语篇形式越来越多样化, 以上文体学理论都无法解释语言符号以外的模态符号参与语篇意义建构的现象, 多模态文体学应运而生。

### 03 定义

南丹麦大学 Christian Nørgaard 教授首次提出多模态文体学的概念, 她认为多模态文体学是一个把文体分析的范围扩大到语言之外的模态和媒介 (medium) 的崭新的文体学分支 (Nørgaard, 2010: 30), 是文体学理论和符号学理论联姻的产物 (Nørgaard, 2011: 255)。Nørgaard 认为印刷版文学作品中的字体、布局、色彩、图像等也参与文学作品意义的建构, 所以需要建构一个文体分析框架研究它们的模态语法和它们与语言模态之间的协同关系。虽然她个人把印刷文学作品作为多模态文体学研究对象, 但她同时指出网络文学、戏剧文学和电影文学等语类也是

多模态文体学研究的范围。此外，现代文体学的研究范围已经从原来的文学语篇延伸到了任何形式的语篇（discourse），所以多模态文体学的研究对象就应该包括各种形式（form）的文学语篇和不同题材的非文学语篇。简单地说，多模态文体学是系统研究文字模态和非文字模态及其协同关系在语篇意义建构和解读中的作用的一门科学。

### 03 多模态文体学研究方法

和其他文体学分支一样，多模态文体学秉承实证主义的哲学立场，采用定性和定量有机结合的研究方法。多模态文体学的定性研究方法包括观察法、直觉印象法和描述法等。多模态文体学文体分析首先需要观察文本使用的模态，依靠直觉印象获得有关文本模态突出特征的“知识”，并对这些特征进行描述。这里需要强调的是，对模态使用特征的描述必须建立在一定的模态语法理论之上。例如，对多模态语篇文体特征的描述使用功能语言学的分析模式，描述语篇的模态突出特征，并研究这些突出特征如何与语篇整体意义相关联而成为前景化特征。除了使用定性研究方法，多模态文体研究也使用定量研究方法。多模态文体分析的量化主要表现在突出模态特征的统计和检索上。目前常用的多模态的语料检索工具包括 MCA（Multimodal Corpus Authoring System）、ELAN（Eudico Linguistic Annotator）、ANVIL（The Video Annotation Research Tool）及 UAM（Corpus Tool）等。MCA 是基于网页的多模态语料库检索工具，可以量化分析面对公众的多模态体裁，如电影、DVD、电视，也可以用来分析大学讲座录像和儿童讲故事录像等（Baldry, 2007: 173）；ELAN 和 ANVIL 是专门为语言、手势、姿势等模态提供标注和分析的工具，是多模态语篇量化分析的有效工具。此外，UAM Corpus Tool 是一个供研究者免费使用的语言和图像的标注与

检索平台，可以完成语言模态和图像模态语法特征的自动和手动标注与检索。

### 03 多模态文体学分析实例

下面以多模态小说《特别响、非常近》( *Extremely Loud & Incredibly Close*, 2005 ) 和《女性世界》( *Woman's World*, 2005 ) 作为多模态文体分析的对象，展示多模态功能文体分析和多模态认知文体分析的过程和结论。雷茜(2015)在研究印刷版多模态文学作品意义建构的模态符号和分析此类多模态文学语篇特征的基础上，通过对现有的多模态功能文体学理论框架进行补充和完善，建构了一个适用于书面多模态文学作品文体分析的理论框架，并且在框架指导下分析了多模态小说《特别响、非常近》的语言、图像、字体、布局、色彩和模态间关系前景化特征及其在小说意义建构中的作用，发现多模态前景化特征不仅在表达创伤特征、创伤治愈方法和人类反对战争、追求和平的小说主题方面有重要作用，在反映小说的审美主题方面也有突出作用。该研究成功验证了该框架在指导印刷版多模态文学作品文体分析中的有效性，还证明了多模态文体分析在小说主题表达方面的积极作用。此外，雷茜(2017)以 Culpeper 戏剧人物认知模式为原型，建构了一个多模态文学作品人物认知模型，并以此模型为指导讨论多模态隐喻如何通过图像、印刷版式、色彩和布局在两人命名、外貌描写、言语和思想表达方面与语言隐喻相辅相成建构意义，帮助读者完成图式质疑和重构，最终达到对 Norma 和 Roy 两个人物( character )的正确理解，成功展示了多模态文体分析在人物塑造( characterization )中的重要作用。

## 03 讨论

由于理论基础不同,目前的多模态文体学有两个发展方向:一是建立在功能文体学理论基础上的多模态功能文体学;二是建立在认知语言学基础之上的多模态认知文体学。多模态功能文体学的核心是“功能”(function)。概念功能(ideational function)、人际功能(interpersonal function)和语篇功能(textual function)组成语言符号和其他符号共有的意义潜势,讲话者从所有意义潜势中做出的选择(choice)都可能具有文体意义。在多模态功能文体学中,无论是语言特征还是其他模态特征,只要与作者创造的情景语境(context of situation)相关,或与讲话者的交际目的相关,就成为语篇的前景化特征。目前,多模态功能文体学理论研究的重点是模态符号系统的语法建构和多模态文体分析理论框架的建构和应用。Kress & van Leeuwen (1996/2006)建构了系统的视觉语法,是目前图像和布局等模态分析的主要工具;van Leeuwen (2005: 137-143; 2006: 139-155)开发了字体语法,用于描述不同字体的使用特征;Kress & van Leeuwen (2002: 343-368)和van Leeuwen (2011)研究了色彩的表意现象,为色彩解读提供了依据。Barthes (1977: 390)认为媒体图像的意义是多重的,需要文字对其过于弥漫的意义潜势加以控制;Kress & van Leeuwen (1996: 17)认为图像本身有独立的组织和结构,图像与文字之间的关系是关联性的而绝非依赖性的;Royce (1998: 25-49; 2002: 191-212)提出了“模态间互补性”概念,他指出“在复杂的多模态语篇中,视觉模态和文字模态是互补关系,视觉成分和文字成分的组合能够产生出比单一模态大的语篇意义”。张德禄(2009: 27)把出现在多模态话语中的模态关系归纳为逻辑语义关系和表现关系,逻辑语义关系包括详述、扩展和提升;表现关系包括互补关系和非互补关系,互补又包括强化和非强化,非互补包括交叠、内

包和语境交互。张德禄、穆志刚（2012）建构了多模态文体学理论框架，并在一则儿童漫画的文体分析中检验了框架的有效性。雷茜（2018）探讨了多模态功能文体学理论建构中的多模态语篇界定、语法建构和语境制约性机制等核心问题。多模态功能文体学的应用研究伴随着理论研究展开，已经涵盖了小说、诗歌、戏剧、儿童绘本等语篇。Nørgaard（2010: 115-126, 2019）、雷茜（2015）研究了多模态小说的文体（style）；王红阳（2007: 22-26）对 Cummings 的视觉诗“l（a）”进行了多模态功能分析；McIntyre（2008: 309-334）分析了 Ian McKellen 版的电影《理查德三世》（*Richard III*, 1591）的多模态文体效果。以上文体分析既检验了现有多模态功能文体学理论指导多模态语篇文体分析的有效性，又能更好地帮助读者理解不同类型多模态语篇的意义建构。

多模态认知文体学是文体学研究发生“认知”转向和语篇多模态性受到关注后的新接面研究，其研究重点是多模态语篇的意义建构和多模态文体的读者认知，使用最多的理论是隐喻理论。目前，多模态认知文体学研究较集中的两个语类是广告语篇和文学语篇。Forceville（1996）提出文字—图像隐喻理论，并分析读者对三则 IBM 广告的解读；在此基础上，Forceville（2006: 379-402）提出多模态隐喻的概念，探讨了单模态和多模态隐喻的区分、源域（source domain）和目标域（target domain）间相似性的创建等问题。在 Forceville 和 Urios-Aparisi 合编的论文集《多模态隐喻》（*Multimodal Metaphor*, 2009）一书中，研究者将广告、漫画、手势语、音乐、电影等作为研究对象，从不同的角度分析了多模态隐喻带来的文体效应/文体效果（stylistic effect）。Gibbons（2012: 86-166）在认知诗学的框架内研究多模态文学语篇：利用文本世界理论研究小说《特别响、非常近》中语言如何构建一个假设的文

本世界 (text world); 利用指示认知理论研究小说《平地歌剧》(VAS: *An Opera in Flatland*, 2004) 如何使读者产生阅读中的双重定位, 并用概念整合理论 (conceptual blending theory) 和概念隐喻 (conceptual metaphor) 研究小说如何将虚构世界和真实感受整合, 产生新的主题意义。在国内, 赵秀凤 (2011: 1-10) 在对《多模态隐喻》一书进行评论的同时, 系统介绍多模态隐喻理论的发展; 赵秀凤、李晓巍 (2016) 研究了绘本中“愤怒”情绪表达和理解中的多模态隐喻, 认为色彩、形状和构图等视觉元素的整合能大大提高绘本叙事的情感冲击力。

尽管多模态文体研究在不同视角都初具规模, 但是仍然存在以下问题。首先, 符号语法不健全。色彩语法不够精确化 (Kress & van Leeuwen, 2002; van Leeuwen, 2011), 布局语法有待独立和完善 (Kress & van Leeuwen, 1996/2006), 声音、手势等模态语法研究仍囿于起步阶段。其次, 文体分析理论探索不够深入和全面。现有的多模态功能文体分析理论模型仅针对图文结合的静态多模态语篇 (雷茜, 2015, 2018; 张德禄、穆志刚, 2012); 动态多模态语篇分析的理论有限 (张德禄等, 2015)。再次, 语际文体对比研究未充分展开。现有的多模态文体对比研究局限于英文封面的多模态文体对比 (贺赛波, 2015; 雷茜、张德禄, 2015), 汉英多模态语篇文体对比研究非常少见 (张德禄, 2018)。此外, 多模态文体分析的主观性明显。尽管多模态文体分析有系统的理论支撑, 也有符号语法可以参照, 但是不论是多模态功能文体分析, 还是多模态认知文体研究, 其观察和描述都依靠于文体分析者的主观判断。最后, 认知科学方法应用滞后。目前的多模态认知文体研究仍然采用主观印象法和阐释法 (Gibbons, 2010, 2011)。认知科学的新方法, 如眼动追踪测试法 (eye-tracking test) 和事件相关电位法 (event-related potentials, ERPs) 等都还未能应用到多模态语篇的文体研究中。多模



态文体学既受现代科技发展的推动,又与现实问题紧密相关,因此有着广阔的发展前景。未来的多模态文体研究有望在多模态功能文体学理论框架完善、功能—认知结合的文体分析思路的研究、新媒体语篇多模态文体分析、英汉语篇的多模态文体特征对比研究、跨文化交际研究、多模态教学和多模态翻译等领域取得长足进展。

## 参考文献

- 贺赛波. 2015. 多模态文体学视域下译本图像研究——以女性成长小说《大地的女儿》中译本为例. 外语研究, (5): 84-88.
- 雷茜. 2015. 多模态文学语篇的文体建构研究——功能文体学视角. 上海: 同济大学博士论文.
- 雷茜. 2017. 格林海姆·洛雷拼贴小说《女性世界》人物认知研究——多模态认知文体学视角. 北京第二外国语学院学报, (6): 57-68.
- 雷茜. 2018. 多模态功能文体学理论建构中的几个重要问题探讨. 外语教学, (2): 36-41.
- 雷茜, 张德禄. 2015. 格林海姆·洛雷拼贴小说《女性世界》两版封面的多模态文体对比研究. 当代外语研究, (9): 20-26.
- 王红阳. 2007. 卡明斯诗歌“l(a)”的多模态功能解读. 外语教学, (5): 22-26.
- 张德禄. 2009. 多模态话语分析综合理论框架. 中国外语, (1): 24-30.
- 张德禄. 2018. 语际功能文体探索——以汉英寓言文体对比为例. 浙江外国语学院学报, (5): 47-56.
- 张德禄, 穆志刚. 2012. 多模态功能文体学理论框架探索. 外语教学, (3): 1-6.
- 张德禄, 贾晓庆, 雷茜. 2015. 英语文体学重点问题研究. 北京: 外语教学与研究出版社.
- 赵秀凤. 2011. 概念隐喻研究的新发展——多模态隐喻研究——兼评 Forceville & Urios-Aparisi 《多模态隐喻》. 外语研究, (1): 1-10.
- 赵秀凤, 李晓巍. 2016. 叙事绘本中“愤怒”情绪的多模态转—隐喻表征——认



- 知诗学视角. 外语教学, (1): 10–14.
- Baldry, A. P. 2007. The role of multimodal concordances in multimodal corpus linguistics. In D. T. Royce & W. Bowcher (Eds.), *New Directions in the Analysis of Multimodal Discourse*. Mahwah: Lawrence Erlbaum, 173–194.
- Barthes, R. 1977. *Image-Music-Text*. New York: The Noonday Press.
- Forceville, C. 1996. *Pictorial Metaphor in Advertising*. London & New York: Routledge.
- Forceville, C. 2006. Non-verbal and multimodal metaphor in a cognitive framework: Agendas for research. In G. Kristiansen, M. Achard, R. Dirven & F. Ruiz de Mendoza Ibanez (Eds.), *Cognitive Linguistics: Current Applications and Future Perspectives*. Berlin: Mouton de Gruyter, 379–402.
- Forceville, C. & Urios-Aparisi, E. (Eds.). 2009. *Multimodal Metaphor*. New York: Walter de Gruyter.
- Gibbons, A. 2010. “I contain multitudes”: Narrative multimodality and the book that bleeds. In R. Page (Ed.), *New Perspectives on Narrative and Multimodality*. London & New York: Routledge, 113–128.
- Gibbons, A. 2011. *Multimodality, Cognition, and Experimental Literature*. London & New York: Routledge.
- Gibbons, A. 2012. *Multimodality, Cognition and Experimental Literature*. London & New York: Routledge, 86–166.
- Kress, G. & van Leeuwen, T. 1996/2006. *Reading Images: The Grammar of Visual Design*. London: Routledge.
- Kress, G. & van Leeuwen, T. 2002. Colour as a semiotic mode: Notes for a grammar of colour. *Visual Communication*, 1(3): 343–368.
- McIntyre, D. 2008. Integrating multimodal analysis and the stylistics of drama: A multimodal perspective on Ian McKellen’s *Richard III*. *Language and Literature*, 17(4): 309–314.
- Nørgaard, N. 2010. Multimodality and the literary text: Making sense of Safran Foer’s *Extremely Loud and Incredibly Close*. In R. Page (Ed.), *New Perspectives on Narrative and Multimodality*. London & New York: Routledge.

- Nørgaard, N. 2011. The happy marriage between stylistics and semiotics. In S. C. Hamel (Ed.), *Semiotics: Theory and Applications*. New York: Nova Science Publishers, 255–260.
- Nørgaard, N. 2019. *Multimodal Stylistics of the Novel: More than Words*. London & New York: Routledge.
- Royce, T. 1998. Synergy on the page: Exploring intersemiotic complementarity in page-based multimodal text. *JASFL Occasional Papers*, 1 (1): 25–49.
- Royce, T. 2002. Multimodality in the TESOL classroom: Exploring visual-verbal synergy. *TESOL Quarterly*, 36(2): 191–212.
- van Leeuwen, T. 2005. Typographic meaning. *Visual Communication*, 4(2): 137–143.
- van Leeuwen, T. 2006. Towards a semiotics of typography. *Information Design Journal & Document Design*, 14(2): 139–155.
- van Leeuwen, T. 2011. *The Language of Color: An Introduction*. London: Routledge.

## 感受文体学

## AFFECTIVE STYLISTICS

感受文体学 (affective stylistics) 是文体学 (stylistics) 领域的一个重要概念。作者创作时怀有的和表达的情感, 和读者阅读时被引发的情感在文学批评 (literary criticism) 中都是重要的研究对象。Aristotle 在《诗学》(Poetics, 350 BC) 中提到“净化说”, 即悲剧引起并陶冶人的激情, 使人得到快感, 可以说是最早的有关文学创作中情感生成和文学阅读时情感接受的理论。然而, 20 世纪 40 年代和 50 年代的新批评理论提倡文学批评的客观性, 认为情感是不必要的、主观性的, 称其为“情感谬误” (affective fallacy), 提出仅仅依靠文学对读者情感的影响来评